

Mail: vom 23 Dec 2019 14:18:49 +0100 (CET) Von Roger Aeschi  
<ro.aeschi@hotmail.com>:

Liebe Laufentaler Schützenkolleginnen und -kollegen

Ich lade euch hiermit im Namen der Schützen Delsberg zum Winterschiessen vom Samstag, 18. Januar 2020 ein. Ich freue mich, euch zahlreich an diesem Traditionsanlass anzutreffen. Bitte gebt mir eure Anmeldung zum Nachtessen (Fondue im Restaurant Vorbourg) bis zum Mittwoch, 08.01.2020 bekannt, damit ich gesammelt bis am 10.01.2020 bestellen kann.

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch.  
Gruss  
Roger

---

**Von:** Philippe Girardin <girardin.philippe@gmail.com>  
**Gesendet:** Sonntag, 22. Dezember 2019 20:07

Chers amis du tir de la Vallée de la Birse,

Vous trouverez en pièce jointe l'invitation pour la prochaine édition du tir du Birstal que nous organiserons le samedi 18 janvier 2020 de 12h00-17h00, à Châtillon pour le 300 m et à Delémont pour le Pistolet.

Nous serons très heureux de vous accueillir sur nos terres. Soyez les bienvenus !

Si vous êtes intéressés par la succulente fondue qui sera servie le samedi soir au Restaurant du Vorbourg, merci de me le signaler jusqu'au **vendredi 10 janvier 2020**.

Belles et saintes fêtes à vous et à vos familles

Cordiaux messages

Le secrétaire

Philippe

WINTERSCHIESSVERBAND BIRSTAL  
SOCIÉTÉ de TIR d'HIVER de la VALLÉE de la BIRSE

115. Winterschiessen / 115<sup>ème</sup> Tir d'Hiver

**Samstag 18. Januar 2020**

**Samedi 18 Janvier 2020**



Schützenklub Aesch

Pistolenuclub Aesch

Stadtschützengesellschaft Basel

Société de Tir de la Ville Delémont

Schützenclub Dornach



**SOCIÉTÉ DE TIR DE  
LA VILLE – DELÉMONT**



Schützengesellschaft der Stadt Laufen

Pistolensektion der SG der Stadt Laufen

Schützengesellschaft Münchenstein

Pistolensektion der SG Münchenstein



**Stadtschützen-  
gesellschaft Basel**



Schützenklub Aesch



Pistolenuclub Aesch

**Delémont : Stand de tir 50m « Bambois »**

*Rue de Chêtre 79 - 2800 Delémont – Coordonnées GPS 47.375600, 7.338969*

**Châtillon : Stand de tir 300m « La Metteneux »**

*Derrière les Neufs Prés 1- 2843 Châtillon – Coordonnées GPS 47.328168, 7.336193*

Delsberg, im Dezember 2019

## **Einladung / Invitation**

Liebe Schützenkameradinnen und Schützenkameraden

Wir laden Sie zum 115. Winterschiessen auf den Schiessanlagen La Metteneux in Châtillon (300m) und Bambois in Delsberg (50m) recht herzlich ein. Wir wünschen allen Teilnehmern gut Schuss und ein paar gemütliche Stunden bei uns.

Kameradschaftlich: Der Vereinsvorstände Société de tir de la Ville de Delémont

Chers amis tireuses et tireurs

Nous nous réjouissons de vous saluer lors du 115<sup>ème</sup> Tir d'Hiver et vous souhaitons une cordiale bienvenue à Châtillon et Delémont. Les organisateurs mettent tout en œuvre afin de réaliser, dans les meilleures conditions, un événement agréable pour vous. Nous vous souhaitons un bon tir.

Cordialement: Le comité de la Société de tir de la Ville de Delémont

Datum: Samstag 18. Januar 2020  
Schiesszeiten: 12.00 – 17.00 Uhr  
Doppelgeld 300m oder 50m: CHF 10.- ohne Munition  
Doppelgeld Kombination: CHF 15.- ohne Munition  
Munition: Kann auf dem Schiessstand bezogen werden.  
Kategorien: E/S 1961 - 1999, V 1951 - 1960, SV 1950 und älter  
U17 2004 - 2010, U21 2000 - 2003

### **Schiessprogramm 300 m**

Scheibe A 10, 2 Probe, 6 Einzel, 4 Schuss Serie  
Die Ausweiskarte wird für folgende Resultate abgegeben:

	Sport	Stgw90 & Stgw 57/03 Karabiner	Stgw57/02
E / S	90	84	80
V / U21	88	82	78
SV / U17	87	81	77

### **Schiessprogramm 50m**

Scheibe P 10, 2 Probe, 10 Einzel  
Die Ausweiskarte wird für folgende Resultate abgegeben:

	FP	SPK	OP
E / S	88	84	81
V / U21	86	82	79
SV / U17	85	81	78

Allgemeines: ES gelten die Vorschriften des SSV  
Ranglisten: 300m Sport & Ordonnanz, 50m alle, Kombination  
Die Ranglisten werden den Sektionen per Mail zugestellt.  
Ausweiskarten: 3 Karten aus den Vorjahren können während den Schiesszeiten gegen eine Kranzkarte von CHF 10.- im Schiessbüro eingelöst werden.  
Rangverkündigung: ca. 18.00 Uhr vor dem Nachtessen  
Nachtessen: ca. 18.30 Uhr  
Fondue CHF 22.00 (Ohne Getränke)  
Verbindliche Voranmeldung bitte bis 10. Januar 2020 an [girardin.philippe@gmail.com](mailto:girardin.philippe@gmail.com), oder SMS 079 689 45 88.